

# 12

## Écrire pour un destinataire ; organiser et présenter des textes attrayants

### Objectif

Écrire est un acte de communication, les élèves des cours de langue d'origine doivent l'apprendre et le comprendre. Ils doivent s'habituer à présenter leurs textes écrits dans leur langue première de manière attrayante et sous des formes variées. C'est pourquoi le P doit indiquer, dans la mesure du possible, quel est le lecteur cible pour la tâche d'écriture assignée et spécifier le format ou produit proposé (c.-à-d. un livre, une affiche ou un clip vidéo). Connaître le public visé, le but et l'orientation du produit renforce la motivation des élèves pour le travail d'écriture : ils fourniront de plus grands efforts pour présenter des textes attrayants s'ils savent qu'ils n'écrivent pas seulement pour l'enseignant, mais que leurs textes auront, en réalité, un vrai public de lecteurs.

### 1. Pour qui écrire : destinataires possibles

Matériel :  
selon la variante choisie (voir à droite).

- Pour sa propre classe ou son groupe : les textes (il peut s'agir d'histoires, de poèmes) sont lus à voix haute les uns après autres, ou éventuellement distribués à 2 ou 3 groupes de lecture.
- Pour sa propre classe ou son groupe dans le cadre d'exposés, par ex. sur des sujets précis en lien avec le pays d'origine, avec éventuellement un support PowerPoint ou une affiche.
- Pour des camarades de classe plus jeunes : les E plus âgés écrivent des histoires ou fabriquent un livre, destinés à des E plus jeunes ou leurs frères et sœurs à la maison.
- Pour de véritables destinataires en dehors de l'école : cartes de vœux pour la fête des Mères ou pour le Nouvel An ; lettres aux proches ou à des connaissances dans le pays d'origine ; demandes écrites (lettre ou e-mail) à l'ambassade du pays d'origine ou à des entreprises locales.



- Correspondance avec une autre classe (lettres ou e-mails) : une classe du pays d'origine ou une classe de langue maternelle à l'étranger.
- Pour des camarades du même établissement scolaire : encourager la réalisation d'un journal mural multilingue et écrire des contributions dans la langue première (avec résumé dans la langue scolaire). Variante : livre de recettes ou d'aventures multilingues. Voir aussi les suggestions au n°21.
- Pour un événement avec des adultes de la même culture (soirée parents, soirée culturelle, etc.) : écrire et apprendre à réciter des poèmes, sketches, blagues ou histoires très courtes.

### 2. Formes et supports pour présenter des textes écrits

Matériel :  
selon la variante choisie (voir à droite).

- Forme traditionnelle : texte dans le cahier de rédaction (moins motivant, car il n'y a pas de référence à un destinataire).
- Recueil de textes sur une thématique donnée (histoires de vacances, blagues, recettes) : un E conçoit une page de titre, puis les textes sont rassemblés en un recueil, que chaque E peut ensuite emprunter (comme un livre de bibliothèque). Cf. également 5.3 et 5.4.
- Présentation sous forme d'affiche ou d'un collage au format A3, ou plus grand. Convient également pour des sujets relatifs à la nature et à l'histoire locale, ainsi que dans le cadre d'exposés.

- Présentation artistique de textes (par ex. des poèmes disposés sur du papier de couleur, découpés éventuellement en formes de feuilles, et décorés). On peut aussi organiser le concours du texte le mieux présenté.
- Utilisation de supports électroniques : expérimenter les e-mails et SMS en langue première.
- Participer à des forums de discussion, blogs, chat rooms etc., dans votre propre langue. Concevoir un site internet permettant aux autres élèves et classes de poster leurs textes.

### 3. Autres manières de transformer et présenter ses propres textes

- Présentations basées sur des supports électroniques : émission de radio, fichier audio, reportage, clip vidéo, podcast, présentation PowerPoint, etc.
- Transformer ses écrits en textes scéniques : récitation (poèmes), pièce de théâtre, sketch, dance, rap, etc.

# 13

## Consignes à destination des élèves : fiches de travail FT 1+2

### Objectif

*Les deux fiches de travail FT 1 et 2 sont conçues pour être distribuées directement aux élèves. Elles ont pour but de les aider à écrire leurs propres textes et de favoriser leur autonomie à l'aide de conseils et suggestions utiles. Ces fiches de travail sont étroitement liées aux stratégies et processus d'apprentissage déjà familiers aux élèves dans le cadre de l'enseignement ordinaire, ce qui contribue à créer des passerelles entre l'enseignement ordinaire et celui de la langue d'origine. Ces fiches de travail complètent les suggestions d'activités proposées aux numéros 8 à 12, sans pour autant les remplacer.*

### Introduction : informations générales

Concernant le niveau linguistique requis, ces deux fiches de travail devraient être accessibles et compréhensibles pour des élèves à partir de la 4<sup>e</sup> année. Pour les plus jeunes, il est recommandé de n'utiliser que certaines parties, préalablement expliquées à l'oral. Selon leur niveau de compétences, cette approche peut aussi convenir à des apprenants plus âgés (si on se limite à certains points et que l'on fournit des explications préalables), au moins pour la phase d'introduction.

Lors de la présentation de la fiche de travail, il est très important d'être le plus clair possible. Seules les consignes vraiment comprises et appliquées permettront aux élèves de travailler de manière indépendante. Après la phase d'introduction, on remet à chacun un exemplaire qu'il gardera, de manière à pouvoir travailler aussi à la maison. Il est conseillé de ne pas distribuer les deux fiches en même temps, mais de respecter un délai de 2 à 3 semaines avant de remettre la deuxième, afin de laisser aux élèves le temps d'apprendre et de pratiquer les différentes méthodes.

De nombreux aspects sont brièvement évoqués sur les fiches de travail, puis approfondis de manière plus concrète dans les suggestions et exercices proposés aux autres chapitres de la présente publication (n°8-12). Si ces suggestions et exercices ont été, au préalable, expliqués et mis en pratique en classe, cela facilitera naturellement l'introduction des fiches de travail et la compréhension de celles-ci par les élèves.